



Gabriel Kwan:
“Apart from the soft interview skills that we learned today, the workshop also taught us about competition within the business world, and how we, as students, need to package ourselves to compete amongst others.”
關劭勤:「今天的工作坊除了讓我們學習面試技巧，還體會到商業世界的激烈競爭，以及身為學生，我們要怎樣裝備自己，提升競爭力。」



Jason Kwok:
“The interview skills workshop taught me the importance of quick thinking and allowed me to understand more about myself. I know I have good communication skills, but I do lack confidence. That is one of the things that I need to practice more.”
郭啟澤:「面試技巧工作坊教導我快速思考的重要性，亦讓我對自己了解更多。我知道自己有良好的溝通技巧，卻缺乏自信。這是我要加緊鍛鍊的其中一環。」



John Lee:
“One of the things that I worry about when I start work is my lack of work experience, and being afraid of asking too many questions. I don't want my co-workers to label me as being incompetent because I always ask questions.”
李泊鴻:「我其中一個憂慮是，初出茅廬時會缺乏工作經驗，而我又羞於發問。我不想因為問太多問題，令同事以為我力有不逮。」



CLP Power gives students a taste of what it takes to succeed in today's dynamic business environment, writes **Eric Chan**

Instead of complaining about the shortage of young talent, Elaine Chong, General Counsel – Hong Kong of CLP Power, believes “there is no better way to contribute to a better future workforce than to let the students of today have a realistic sense of our industry so they can be our leaders of tomorrow.”

Speaking to 100 first, fourth and fifth form students from St Paul's College, who participated in a recent Business-Schools Partnership Programme organized by the Chamber, she stressed the need for students to understand what it takes to be competitive and to strive for excellence.

This is the eighth year that CLP has participated in the Business-Schools Partnership Programme. For its latest programme, students benefited from an interview skills workshop, and also witnessed the power generation industry in action.

“Interview skills have to be trained, because during interviews there is no second chance to make a good first impression,” Janiff Chan, CLP Senior Human Resources Specialist said. She



為學生投身社會做好準備

中華電力讓學生認識在現今瞬息萬變的商業環境中如何取勝

陳俊璋

added that good interview skills require extensive preparation and practice. She demonstrated and explained the dos and don'ts during interviews with humorous video presentations. Students then had the chance to test out their skills in small groups with CLP's executives from the legal, finance and human resource divisions.

"I never saw interviews as challenges for me since I am confident in speaking freely in any given situation," said student John Lee. "However, after this workshop I appreciate the importance of structuring my thoughts prior to opening my mouth."

Besides the workshop, a group of 34 first form students visited CLP's power station and ElectricCity, a museum at the station, on April 10 to get a better understanding of how the power station works.

Prior to the tour, students also got to know more about smart grid technologies in CLP's power network as well as digitized meters that are capable of monitoring the power usage of household appliances.

The visit ended with a close-up tour of the Castle Peak Power Station and lots of happy photographs taken at the facility. ❀



CLP Power Hong Kong Limited

中華電力有限公司

Established in 1901, CLP Power Hong Kong Limited is the largest vertically-integrated electricity generation, transmission and distribution company in Hong Kong, serving 80% of the territory's population. CLP believes in powering societies in an economically, socially, and environmentally responsible manner. The CLP Group's Value Framework underpins all aspects of operations and applies to all staff, assets and subsidiaries.

中華電力有限公司在1901年成立，是本港最具規模的電力公司，致力提供縱向式的綜合發電、輸電和供電服務，為香港八成人口供應源源不息的電力。中電深信在提供電力服務的同時，也必須對香港的經濟、社會及環境負責。集團的價值觀架構貫徹了各個業務範疇，亦涉獵集團上下運作、涵蓋各個附屬機構內不同部門的每位員工。





St Paul's College

聖保羅書院

St Paul's College, established in 1851, is Hong Kong's oldest all-boys school. The school's mission is to offer a modern, liberal education in both Chinese and English. In addition to developing students' intellectual capabilities, the college also aims to foster the development of the whole person. This marks the second year that the school has participated in the Business-Schools Partnership Programme.

1851年創校的聖保羅書院是香港最歷史悠久的男校，致力提供中英文的現代化通才教育。除了發展學生的智能，校方亦以達致全人教育為目標。今年是該校第二年參與「商校交流計劃」。

與 其埋怨年青人才短缺，中華電力法律總顧問（香港）鍾玉穎婷相信：「要增強未來的勞動力，最好的方法是讓時下學生認識我們業界的實況，以便裝備自己成為未來的領袖。」

透過總商會「商校交流計劃」，鍾女士向100位聖保羅書院的中一及中四、五學生強調，學生必須知道如何加強競爭力，以及培養其追求卓越的心。

今年是中電第八年參與「商校交流計劃」。學生在是次工作坊上學習到面試技巧，並親身考察發電業的運作。

高級人力資源主任陳彥珊表示：「應徵者必須熟習面試技巧，因為能否令對方留下良好的第一印象，機會只得一次。」她補充，良好的面試技巧需要充足準備和反覆練習。藉著幽默的短片，她展示和解釋了面試的竅門。學生其後亦有機會分成小組，與中電來自法律、金融和人力資源部門的行政人員面談，測試自己的技巧。



「由於我有信心在任何場合談吐自如，故我從不認為面試對我來說是一項挑戰。」學生李泊鴻說：「但經過今次的工作坊，我理解到在開腔之前必須整理思路。」

除了工作坊外，34位中一學生亦於4月10日參觀了中電發電廠，以及位於發電廠內的博物館「電力世界」，深入了解廠方的運作。

參觀之前，學生亦認識了該公司電力網絡的智能電網技術，以及可監察家庭電器用電量的數碼化電錶。

最後，學生有機會在青山發電廠內近距離參觀，並到處拍照留念。✿

Join the BSP 參與「商校交流計劃」

Established in 2001, the Business-Schools Partnership Programme provides a platform for students, teachers and businesses to communicate and exchange ideas with each other, and more importantly give students direct experience of the commercial world. Activities such as company visits, leadership talks, interview workshops and internships are organized to enhance the students' knowledge, business exposure and relevant job skills. Companies interested in joining the programme should contact the Chamber's Kylie Lau at 2823-1239 or email kylie@chamber.org.hk

「商校交流計劃」於2001年展開至今，為學生、老師和商界提供獨一無二的交流平台，藉以相互溝通，為即將踏入社會工作的莘莘學子作好準備，加深他們對商業世界的認識。此計劃不時舉辦各式各樣的活動，包括公司探訪、領袖講座、面試工作坊及實習工作等，增進學生的知識，加強與商界的聯繫，提升多項工作技能。如欲參與這項饒富意義的計劃，歡迎與總商會劉小姐（Kylie Lau）聯絡，電話：2823-1239；或電郵：kylie@chamber.org.hk